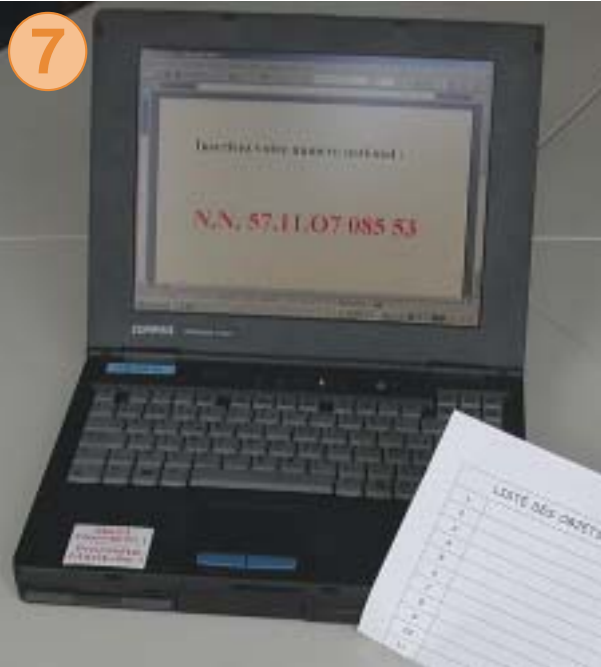


Cambrisseurs aucune chance Geef inbrekers geen kans

7



Marquez et enregistrez vos objets de valeur. Ce marquage facilitera leur identification en cas de vol. Notez la marque, le numéro de référence, les particularités éventuelles de vos objets et photographiez les biens de valeur difficiles à décrire ou à marquer (bijoux, tableaux, ...).

Merk en registreer uw waardevolle voorwerpen. In geval van diefstal zal dit de identificatie vereenvoudigen. Registreer het merk, het type, eventuele bijzonderheden van uw voorwerpen en fotografeer de waardevolle goederen die moeilijk te omschrijven of te merken zijn (juwelen, schilderijen, enz...).

Si vous optez pour le placement d'un système d'alarme électronique, n'oubliez pas de tenir compte d'un certain nombre de prescriptions légales. Pour de plus amples informations sur la législation en vigueur, vous pouvez vous adresser aux services de police et de prévention.

Indien u kiest voor het plaatsen van een elektronisch alarmsysteem, moet u zich houden aan de wettelijke voorschriften. Voor meer informatie over de geldende regelgeving, kan u terecht bij de politie- en preventiediensten.



9

Si vous êtes, malgré tout, victime d'un cambriolage, ne touchez à rien et faites le plus rapidement possible une déclaration aux services de police. Une déclaration rapide et complète peut constituer un élément déterminant dans le succès des investigations.

Indien u - ondanks alle voorzorgen - toch slachtoffer wordt van een inbraak, raakt u best niets aan en doet u zo vlug mogelijk aangifte bij de politiediensten. Door een snelle en volledige aangifte wordt de kans op een succesvolle opsporing aanzienlijk groter.



10

La participation active à la lutte contre le cambriolage est à la portée de tous: appliquez au quotidien les mesures simples énoncées dans ce dépliant, vous contribuerez à une diminution du risque de cambriolage de votre habitation.

Le conseiller en technoprévention peut vous aider à appliquer au mieux les différentes mesures de prévention en vue d'une meilleure sécurisation de votre habitation. Pour obtenir les coordonnées d'un conseiller en technoprévention, vous pouvez vous adresser aux services de police et de prévention.

Actief meewerken aan de strijd tegen inbraken is in iedereen's belang. Pas daarom dagelijks de tips uit deze folder toe; zo zal u het risico op een inbraak in uw woning aanzienlijk verminderen.

De technopréventief adviseur kan u helpen bij het nog beter toepassen van preventieve maatregelen met het oog op een betere beveiliging van uw woning. Om de coördinaten van een adviseur te verkrijgen, kunt u zich wenden tot de politie- en preventiediensten bij u in de buurt.

Veillez à utiliser de la quincaillerie de sécurité, celle-ci fera perdre un temps précieux aux cambrioleurs. Vérifiez la protection des portes et des fenêtres mais également des soupiraux, des coupoles et des fenêtres de toit facilement accessibles. Les éléments de sécurité, pour être efficaces, doivent être installés de manière adéquate.



8

Gebruik veiligheidssloten waardoor inbrekers kostbare tijd verliezen. Besteed ook aandacht aan de beveiliging van deuren en vensters, en vergeet ook niet de makkelijk bereikbare keldergaten en de koepels. Opdat het hang- en sluitwerk efficiënt zou zijn, moet het op een goede manier geïnstalleerd worden.

UNE INITIATIVE DU SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL INTÉRIEUR :
LA DIRECTION GÉNÉRALE POLITIQUE DE SÉCURITÉ ET DE PRÉVENTION
LE SÉCRÉTARIAT PERMANENT À LA POLITIQUE DE PRÉVENTION
EN COLLABORATION AVEC LES SERVICES DE POLICE.

EEN INITIATIEF VAN DE FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BINNENLANDSE ZAKEN:
DE ALGEMENE DIRECTIE VEILIGHEIDS- EN PREVENTIEBELEID
HET VAST SECRETARIAAT VOOR HET PREVENTIEBELEID
IN SAMENWERKING MET DE POLITIEDIENSTEN.

Editeur responsable: Yves Van de Vliet - Secrétaire permanent - rue de la Loi, 26 à 1040 Bruxelles
Verantwoordelijke uitgever: Yves Van de Vliet - Vaste Secretaris - Welstraat 26 - 1040 Brussel



1



Dissimulez les objets attrayants tels que matériel hi-fi, antiquités, tableaux, ... au regard des passants. Évitez de conserver chez vous des valeurs (argent, documents importants, ...). Placez vos bijoux et autres objets de valeur en sécurité dans un coffre ou à la banque.

Plaats kostbare voorwerpen, zoals audio- en video-materiaal, antiek, schilderijen, enz. uit het zicht van voorbijgangers. Bewaar waardevolle zaken (geld, waardepapieren,...) niet onnodig in huis. Berg juwelen en andere waardevolle voorwerpen op in een kluis of in een bankkluis.

Donnez des signes visibles de votre présence et assurez à votre habitation une apparence d'occupation. Ne laissez pas, sur votre porte, de petits messages signalant votre absence. Une lampe sur minuterie peut simuler une présence dans la maison. Lorsque vous partez en vacances, demandez à une personne de confiance de relever votre courrier et le cas échéant de lever et baisser les volets.

Zorg voor zichtbare tekenen van aanwezigheid en geef uw woning steeds een bewoonde indruk. Hang geen briefjes op de deur waarin u uw afwezigheid meldt. Verlichting met tijdschakelaar kan de indruk geven dat er iemand thuis is. Gaat u op vakantie, vraag dan aan een vertrouwenspersoon om regelmatig de brievenbus leeg te maken en de rolluiken op en neer te laten.



2

Un voleur n'a besoin que de quelques minutes pour dérober dans votre habitation, bijoux ou autres objets de valeur. Lorsque vous quittez votre domicile, même pour une courte durée, ne laissez aucune fenêtre entrouverte et vérifiez que vos portes soient bien fermées à clé.

Een dief heeft vaak maar enkele minuten nodig om juwelen en andere waardevolle goederen uit uw woning mee te nemen. Laat geen ramen openstaan, en sluit uw deuren goed af, zelfs al verlaat u uw woning maar even.



3

Veillez à une bonne gestion des clés : évitez les endroits « classiques » comme sous le paillasson, dans le bac à fleurs, ... Il vaut mieux laisser une clé à une personne de confiance. Ne laissez pas traîner vos clés, par exemple, dans votre voiture. N'indiquez pas vos noms et adresse sur votre porte-clés.

Zorg voor een goed sleutelbeheer: vermijd de "klassieke" plaatsen, zoals onder de mat, in de bloembak... Geef liever een sleutel aan een vertrouwenspersoon. Laat uw sleutels niet rondslingeren, bijvoorbeeld in de wagen. Bevestig geen label met uw naam en adres aan uw sleutelhanger.

4



6



Les objets pouvant faciliter l'intrusion des cambrioleurs (échelles, petit outillage de jardin, etc...) doivent être rangés hors de portée de ceux-ci. Veillez également à une fermeture efficace de l'abri de jardin.

Bewijs de inbreker geen dienst door allerlei voorwerpen (ladders, klein tuingereedschap, enz...) binnen handbereik achter te laten. Let er op dat uw tuinhuisje zorgvuldig afgesloten kan worden.

Aménagez les alentours de votre habitation de manière à ce qu'elle soit visible de toutes parts. Une végétation trop importante, si elle augmente votre intimité, facilite également le « travail » du cambrioleur. Lorsque vous vous absentez pour une longue période, prévenez vos voisins de votre départ et demandez-leur de veiller sur votre domicile.

Zorg voor een goede zichtbaarheid van uw woning. Te hoge beplantingen verhogen uw privacy, maar vergemakkelijken ook het « werk » van de inbreker. Breng steeds uw burens op de hoogte als u voor een lange periode afwezig bent en vraag hen om een oogje in het zeil te houden.

5

